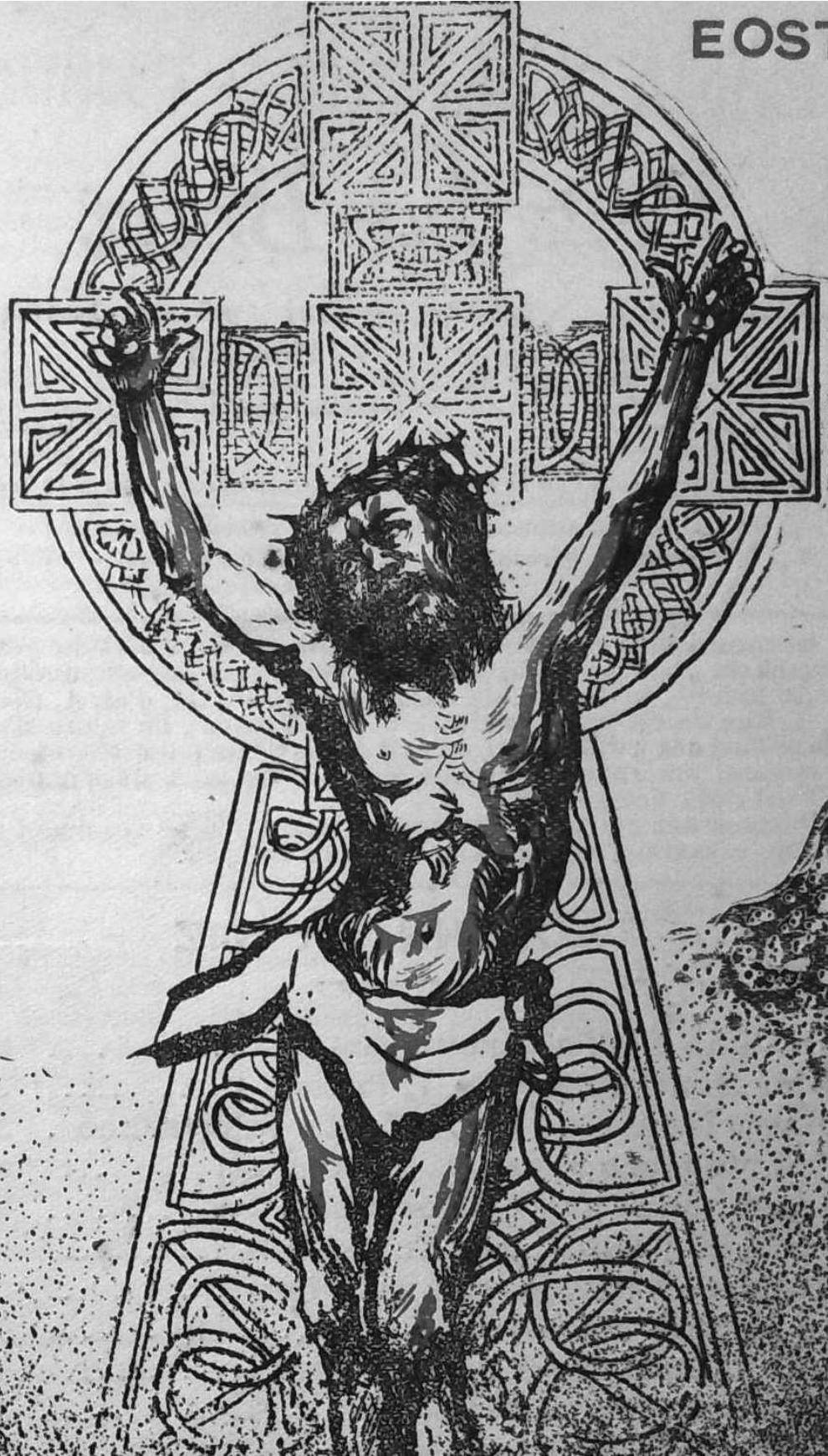


EOST 1933



East Brew

# Feiz ha Breiz

Kelaouenn viziek gant skeudennou  
Renet gant Y.-V. PERROT

Kompanchen diouz ar bloaz : - Breiz : 1'ur | Embannoù diouz ar bloaz : 1/4 pajenn 150 lnr  
Frass ha briou stag outi . . . . . 15 ur 1/2 bajenn 275 lnr  
Evid ar re a zo e divavz bro . . . . . 20 ur 1 bajenn 500 lnr

Pa gumerer da nebta pemp Feiz ha Breiz diouz ar bloaz, pep niverenn a deu da 10 lur hepken

Evid ar choumananchou koulz hag evit an embannoù skriva da :  
M. Fr. GEORGELIN, administrateur, 4, rue du Château - BREST  
C./C. Rennes 44-40

**Kemennadurez d'hor c'houmananterien.** — War golo an daouzekvet Feiz ha Breiz a en em gavo gant hor c'houmananterien, o fedimp, hlyziken, da bae, o unan, raktal, d'an A. George-lin, 4, Rue du Château, Brest, C. C. 4440 Rennes, ha neuze n'o devoz nemed delk gweneg vizou evit degas d'emp o arc'hant, e lec'h eur skoed, ma rankomp karga ar post da vont da vont da chouleun o arc'hant outo beteg an ti.

Pemzek dez goude ar gemennadurez-ze, ma ne vez deuet netra d'emp, e kasinp, dre ar post, ar paper da bac'a.

## TAOLENN AR MIZ

Dirak an Eost o tarevi, gant L. B.....	305
Istor Keatkeo, gant Y. V. PERROT.....	308
Distro laouen an Itron Varia da Goatkeo ..	322
Ped, va merc'h, gant J. L'HELGOUACH .....	329
Ar mammou hag ar moerebezed .. . . . .	331
Perig hag Azilis, gant TINTIN ANNA.....	332
Kuzuliu ar geginerez, gant Lizig.....	336
An Hinkin benniget.....	337
Feiz ha Breiz ar Vugale Vihan.....	343
Kenstrivadeg ar vakansou.....	344
Gounideien Ar brezoneg dre daolennou....	345
Divinadennou Miz Eost.....	348

## DA BIOU KAS AR SKRIDOU ?

Ar re a venn skriva pe embann eun dra bennak e Feiz ha Breiz a zo pedet da gas o skridou d'an Aotrou PERROT, Renet « Feiz ha Breiz » Scrignac (Finistère)

## Souscripteurs au volume : le P. Abgrall

Père Provost, Rozavel, Quimper .....	1
Communauté des Filles du Saint-Esprit, St-Thégonne...	1
Communauté des Filles du Saint-Esprit, Landivisiau ..	1
M. le chanoine Le Steun, Morlaix .....	1
M. l'abbé Bodénès, Morlaix .....	1
M. Piédoye, recteur de Kernoués .....	1
Supérieure Générale des Filles du St-Esprit, St-Brieuc...	1
Mère Saint-Similien, Assistant général des Filles du Saint-Esprit, Saint-Brieuc .....	10
M. Kerhervé, professeur au Petit Séminaire, Pont-Croix .....	2
M. l'Economie du Petit Séminaire de Pont-Croix .....	1
Communauté des Filles du Saint-Esprit, Moëlan .....	1
Mère Supérieure de la Maison de rétraite des Filles du Saint-Esprit, Sainte-Anne d'Auray .....	3
M. Le Guennec, conservateur de la Bibliothèque municipale, Quimper .....	1
Communauté des Filles du St-Esprit, école de Concarneau.	1
COMMUNAUTE DES FILLES DU ST-ESPRIT:	
Lempaul-Ploudalmézeau .....	1
Collège St-Pol-de-Léon .....	1
Hospice St-Pol-de-Léon .....	1
Dispensaire St-Pol-de-Léon .....	1
Brélès .....	1
Pluguffan .....	1
Bannalec .....	1
Ecole Ménagère, Douarnenez .....	1
Hospice de Lanmeur .....	1
Ecole Saint-Julien, Landerneau .....	1
Plouézoc'h .....	1
Ecole Lannilis .....	1
Hospice, Huelgoat .....	1
Névez .....	1
Plomodiern .....	1
Ploudaniel .....	1
Treffiegat .....	1
Plomeur .....	1
Sibiril .....	1
Saint-Yvi .....	1
Brandérion (Morbihan) .....	1
St-Pierre, Quiberon (Morbihan) .....	1
Hôpital de Plœrmel (Morbihan) .....	1
Plouha (Côtes-du-Nord). .....	1
Carestienmble, par Quintin (Côtes-du-Nord) .....	1
Pléguien (Côtes-du-Nord) .....	1
Révêrend Mathes Celina, Pontyfohl (Angleterre) .....	1
Quimper, anonyme .....	12
M. Kervella, recteur de Guiclan .....	1
M. Tanguy, vicaire de Guiclan .....	1
Mlle Marie Rivoallen, St-Nicolas-du-Pélem .....	1
Total.....	68

Exemplaires souscrits jusqu'ici: 124 + 68 = 192

Prière d'adresser les souscriptions à M. le Directeur du « Feiz ha Breiz », Scrignac (Finistère).

## "HO TY" L. LE BIAN

5 et 7, Rue Jean-Jaurès —  
19 et 25, Place de la Liberté { BREST

AR GWELLA ARREBEURI (MEUBL)  
HA DEFOTACHOU TIEGEZ

AR MUIA CHOAZ  
AR PRIZIOU IZELLA

— Ty burzudus an holl Vretoned —

## YEC'HED ar VUGALE

### Ar « SIROP FERET » a-enep an Doken

Graet gant louzaouennou hag a gaver er mor, ar sirop-man a ro nez hag a ya'cha ar gwad. Ouspenn m'en deu eur viaz eus ar re wella, louzou all ebet ne ro kement a nerz d'ar vugale hag hen.

Rampasti a chell ervat an emulsionou, an eol-moru, ar sirop l'ortal, ar sirop Raifort iodé, hag all...» Ar vertuz en deus da ya'chaat ar gwad, ouspenn ar vertuz da zigas an nerz d'an izili, a zo penn-abeg ma n'her roer morsse en aner d'ar vugale taget gant an doken, an trouklenou leaz, ar werbl, an dourer fall, droug-ar-roue, hag ar zempladurez a deu warlerc'h ar ruzel hag an droe, etc.

En vente dans toutes les pharmacies.  
Dépôt principal : GRANDE PHARMACIE DU PROGRÈS,  
2, rue de Paris (au-dessus de l'Octroi), Brest.

69<sup>e</sup> BLOAVEZ - N<sup>nn</sup> 8

Miz EOST 1933

Feiz



Breiz

DIRAK AN EOST  
O TAREVI

Abaoe ez-vihanik em eus karet ar parkadou ed. Pa oan yaouankoch' er gear, va flijadur oa mont da zellet outo, d'ar zul d'abardaéz, da heul va zad. Mont e rean evelse gantan bcp ehan-skol, da Bask, pa veze c'hoaz glaz ha nevez diwanet ar gwiniz, hag ive e penn diweza miz gouere, pa vezent tost da zarevi. Araok an eost eo e plije ar muia d'in mont da ober ar baleou-ze, eus an eil park d'egile. Ne skuizen ket o sellet ouz ar pennou ed, azechou o vransigellat goustadik, a-zindan an avel glouar. henvel ouz gwagennou froudennus eur mor kounaret. Ne skuizen ket o selaou. An ed o tarevi, met kana a reont, hag o mouez gwech dous, gwech rust, graet gant mil ha mil koloenn, a zo evel mouez eun delenn, ha ne ehan ket da zistaga he sonenn. Peurliesa neuze va zad a veze laouén, mont ha dont a rae a hed ar parkadou, lemm e lagad ha fouge ennan.

Bep an amzer e chome a-zav da zellet, hag evit gwelet gwelloc'h c'hoaz an dachenn e save war beg

e voutou. Dre ma valee e lavare d'in awechou « aman eo karget brao, en tu all eo eun tammig tanaoc'h ». Awechou all e tastume e pleg e zourn eun nebeut pennou, e selle outo diwar gorre ha dre zindan gant karantz, da welet ha greunet mat e oant. Ne blique ket d'ezan lezel an ed da zarevi re, gant aon da zisilia. Evit anaout ha dare awalc'h e vezent, e tenne eur c'hreunenn bennak eus o c'hllozen, e voustre warno gand e vizied ; pa ne flastrent ket ha pa vezent kalet da drouc'h a gand an ivin, neuze edo ar mare gwella, emezan, da vedi. En eur zistrei d'ar gêr va zad ne gomze ket kalz, me gred e veze leun a zonjou en e spred; p'en em gave en ti evit koan, neuze avat e ouie en em laouenat ha displega eur bern traou eus ar pez en doa gwelet oc'h ober e dro.

En eur dremen hirio dirak ar parkadou ed o tarevi, va flijadur n'eo ket bihanaet tammo ebet, ar ch'ountral eo. Muioc'h mui dre ma 'z an, dre ma teuan, e karan lezel va daoulagad da bara warno gant dudi, e karan chom da zelaou o mouezioù hirvodus. Ar parkadou ed, gant o c'chant liou etre gwenn ha melen, na pebez gened a daolont war saëc'hlas hor maëziou, ne pebez pinvidigez int evit hor bro Breiz!

Sonjitz ta, ganto epad eur bloaz a-bez, e vez maget an dud, bras ha bihan, maget o c'horf hag ive o ene. Ya an ed-se, goude m'en devezo tremenet a-zindan freilhou yut an dornerez, goude ma vezoz bet malet gant mein pouunner ar vilin, goude ma vezoz bet toueziet gant an dour ha gant an tan, eo a deuio da veza an tamm bara à gavomp ken c'houek etre hon dent, an tamm bara a zalc'ho ennomp ar vuhez, ar yec'hed hag an nerz. Tra souezus, an tamm bara-ze e unan, bevans dispar buhez ar c'horf, a deuio dre c'halloud Doue

ha dre gomzou eur beleg, da veza magadurez burzodus buhez an ene. Lavarit d'in, ha n'eo ket kaêr ar parkadou ed, pa zeller mat outo, pa chomer da zonjal enno!

Na pegen mat eo an Aotrou Doue ive pa blije gantan o lakaat da greski ha da zarevi hep bloaz gant kemend a largentez.

A! an dud 'zo o veva er c'heriou, hag a gav hep mintin o zorz vara e toull o dor, daoust ha sonjal a reont a walch' petra eo bet koustet d'ar paourkaez den diwar-ar-maez? Piou lavaroo pegelement a boan en deus ranket heman kemeret evit hada, evit eosti, pegelement a enkreuz a zo bet war e spred a-hed ar bloaz, gant aon na vefe aet da goll frouez e labour — eur parkad ed a vez dismantret ken buan... En e bark; peuriësa an den a eost eus ar pez en deus hadet, en e ene eo ar memez tra,

Va breur paour, dalc'h sonj eta e rankez hada greun mat edoug da vuhez, ma fell d'it eosti ar baradoz da eur ar maro.

L. B.





Ar chapel evel ma oa er bloaz 1925. Ar vein-ben a zo act abaoe da zevel chapel santez Theresa Garskadek, e Scaer.

## ISTOR KOATKEO

E parrez Scrignac, e kreiz etre kribenn Roc'h-Oudren ha kastell koz Koatkeo, en eun draonienn glouar ha didrous, hanter guzet, evel eun neiz, gant ar gwez bras, ema ar pez a jom c'hoaz eus unan eus kosa ha brudeta chapeliou he devoa ar Werc'hez e Bro-Gerne.

### SANT KEO

An hano Keo, skrivet alies Quéau, a zo douget e Breiz-Izel gand eleiz a dud hag a lec'hiou ; e

meur a barrez ez eus keriadennou hanvet *Kergeo*, ha tachennou hanvet *Meskeo*; douget eo bet iveau gand unan eus hor zent koz ha c'hoant am eus da gredi eo e hano eo a gaver stag ouz brasa koat a zo bremen e Scrignac, goudre hini Gwernaon.

Koatkeo a walch'e dreid e gwaz ar Veuc'h-Koat, unan eus ar gwaziou a daol o dour en Aon ; en traon d'ezan e tu ar c'hreisteiz ez eus eur wernog ha stag outi daou bark, park n' Abati bras ha park n' Abati bihan (1) hag a verk ez eus bet menec'h, — sant Keo, marteze, en o fenn, — o chom, dre eno, war lez ar ster, e kreiz ar c'hadou, er VI<sup>et</sup> pe er VII<sup>et</sup> kantved, pell diouz an dud ha tost da Zoue.

Nebeud a dra a anavezomp, sur a-walc'h, diwar-benn sant Keo; ginidik e oa eus a Vro Gembre-(2) hag er vro-se ez eus c'hoaz diouz barrez Plougaio ha Conwyl Gaio hag a zoug e hano; e Kerne-Veur ez eus eur barrez all gouestlet d'ezan: Sant Kew.

E Breiz-Izel, eul leo diouz Sant Brieg, hag harper mor, e kaver eur barrez hanvet Langueux ha stag outi eun dreo hanvet Tregueux hag a c'hell beza Langeo ha Tregeo; uheloc'h, en douar bras, eme an A. Loth, sant Keo en deus eur chapel, e parrez Sant Gouesno, e kreiz etre Loudieg ha Moncontour hag eun all e Cleguer, e kichenik an Orient.

Ganet eta e Kembre, evel sant Divi (3) hag es-kob marteze eveldan, pe da vihanan abad, bet o veva e Kerne-Veur, sant Keo, gand e youl da heu-

(1) Cf. Cadastre n° 382 et 386.

(2) E galleg: Pays de Galles.

(3) Sant Divi, patron Bro-Gembre, a zo enoret iveau e Scrignac; patron eo da chapel Kefor'h gant sant Hernin hag ar skeudenn vaen Kersanton en deus eno a zoug eo bet kizellet er bloaz 1564.



Lein kalvar Koatkeo, gant sant Keo e kreiz etre ar Werc'hez ha sant Yann, evel m'her gwelet c'hoaz e Koatkeo er bloaz 1925.

lia e genvroiz stlapet er maez eus o bro gand ar Zaozon, a c'hell beza graet e ziskenn e kichenik sant Brieg; goude beza tremenet eur pennad eus e vuvez e Sant Gouesno hag e Cleguer e c'hell beza deuet da verval er c'hoat a zoug bpered e han-no, e traon Menez Are.

Kement-se a c'hell beza gwir rak hanoiou hor-zent koz ma vezont stag peurliesa ouz ar geriou Plou, Lann ha Lok a vez kavet stag alies a-walc'h iveauz ouz ar geriou kér ha koat. Bez' ez eus e Breiz lec'hioù santel hanvet Kergrist ha Kervaria, e Bro-

Dreger; Keranna, e Bro-Wened; Kerber ha Kerzent, e Goueled-Leon, koulz ha Koat-Ivi, er Vourec'h-Wenn, Koat-Houarne, e Treouergat, Koat-Kenan, e Plougerne, Koat-Kevroc, e Cleder, Koat-Konval, e Pleyber-Krist.

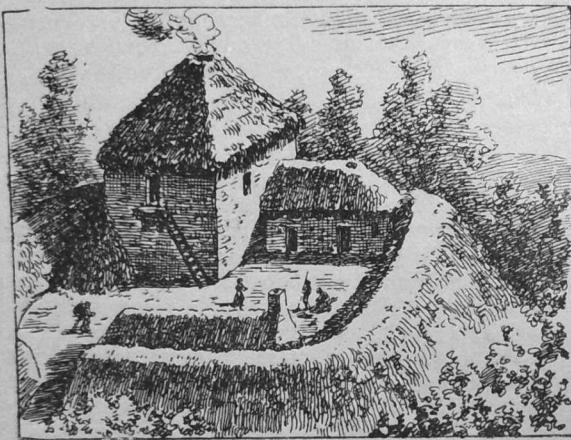
Netra eta ne vir ouz Koatkeo da veza bet ar c'hoat santelaet gwechall gant pedennou ha pini-jennou sant Keo.

Diou skeudenn eur zant hag a zoug dilhad manac'h a oa gwechall e Koatkeo: unan goat hag unan vaen; ar zant koat a oa er chapel; krog e oa en eul levr gand e zourn dehou hag en eur bal gand e zourn kleiz; en doare-se eo e vez skeuden-naouet sant Fiakr, met hon holl zent koz hag a ouie ranna ker mat o amzer etre al labour-korf hag al labour-spered a c'helle beza skeudennaouet evelse; ar zant a oa war c'halvar, e kreiz etre ar Werc'hez he sant Yann, a oa eul leor digor etre e zaouarn. An diou skeudenn-se a rank beza diou skeudenn eus sant Keo.

Ar chapeliou hag an ilizou en deus sant Keo en daou du d'ar mor, e Breiz-Veur hag e Breiz-Vihan, a ziskouez e oa bras e vrud en amzer ma oa kals darempred etre an diou vro, da lavaret eo er VI<sup>e</sup> hag er VII<sup>e</sup> kantved, p'edo hon tud koz o tec'het a-raok ar Zaozon hag o tivroa evit dont da jom dre aman; hen eo a c'hell beza bet an hini en deus savet chapel genta ar Werc'hez war zoar Scrignac hag e c'hoar, breman, evel hini Sa-laiün, er Folgoat, a zo teuzet e hini Mamm Doue!

#### KAStELL KOATKEO

Pemp kant metr uheloc'h eget chapel ar Werc'hez edo kastell Koatkeo; unnek kant vloaz ben-nak a zo abaoe m'eo savet hag eiz pe nao mar-



Kastell Koatkeo, e Scrignac, evel ma kav d'eomp e oa gwechall

teze abaoe m'eo diskaret; e voudenn hag e zoufez a zo anat mat c'hoaz en deiz a hizio ha diskouez a raer atao ar wenojenn, diou c'harziad veuz en dro d'ez, a heulie an dudhentil pa ziskennent eus o maner d'ar chapel.

Lakat a reomp aman eur skeudenn eus kastell Koatkeo evel ma kav d'eomp e oa gwechall.

Evel m'eo aes d'eoc'h her gwelet, ar c'hastell-ze n'en devoa tamm ebet stumm eur palez; tud an amzer-ze n'o deveze ezomm tamm ebet, kouls laret eus o ziez, nemed evit tremen an noz; epad an deiz e labourent er parkeier; pa veze fall an amzer ar vamm hag ar merc'hed a gave labour a-walc'h da ober en ti o neza hag o vrouda ouz skle-

der an deiz a dueu en o c'hampr dre ar prenecher moan a veze warni pe ouz sklerder tan ar siminal hag a dueu dioutan peurliesa muioc'h a voged eged a c'hor.

Pa veze noz a-walc'h e veze sklerijennet an ti gand eur c'houlaouenn rousin; ne jomed ket gwall bell da veilha; mont a raed da gousket, ar gwazed diouz eun tu hag ar merc'hed diouz eun tu all, e gweleou bras, stignet tu-ha-tu gant krec'hin.

War an deiz an Aotrou a gare beza o chaseal pe oc'h ober eun dro d'e zouarou pa ne veze ket o vrezelekât e kosteziou Roazon pe e kosteziou an Naoned.

Pa dueu laeron da glask trabas e'stlaped birou ivin warno hag e skoed warno a daoliou goaf; pa c'hellent kaout an trech' e kasent ganto kement a veze diouz o doare: greun, loened ha tud; diouz an dud e klaskent goudeze, tenna ar muia arc'hant a c'hellent; a-raok mont kuit gand o semmenn e lakent an tan en ti ha setu aze perak, pa c'houlier el lec'h ma 'z eus bet koz kestell evel hini Koatkeo, e kaver, alies a-walc'h, mein bet ruziet, anat eo, gand an tan, met ne gaver ket a beziou moniz nag a vraoigou arc'hant pe aour, ar pez a ziskouez ne oa ket anezo er vro; ar pez a gaver eo tammou podou, pennadou houarn bet oc'h ober armou pe veniachou-labour, eskern loened ha netra ken; pinvidigez an amzer-ze oa kaout eleiz a chatal er c'hrevier ha trevajou kaer er parkeier ha daoust ha n'eo ket hounnez eo ar wella pinvidigez a oufed kaout, zoken en hon amzer?

#### CHAPEL KOATKEO

Evel sant Keo hag e venech, aotronez koz kastell Koatkeo, a rank beza graet kals evit kreski



1, 2, 3. — Sent koz Koatkeo, santez Apollina, sant Keo hag ar C'christ, a zo breman o zri, e eskopti koz Kemper.

4. — Skoued kizellet dindan treid sant Keo, war galvar Koatkeo.

gloar Mamm Doue, met n'eus deuet skrid ebet eus an amzer-se betek ennomp.

Kosa skrid a gaver diwarbenn chapel Koatkeo eo eul lizer skrivet gand ar Pab Klemant VII d'an 12 a viz genver 1388 evit rei induljansou da gement hini a roje an dourn pe a zigasje e brof da adsevel chapel ar Wer'hez Vari e Koatkeo, e parrez Scignac, eskopti Kemper. « *Capella Beate Marie de Coaitquayo, sita intra parrochiam ecclesie Distrinnac, Corisopitensis dioecesis.* » Cf. *Annales de Bretagne XXVI. 191.*

Epad pemp bloaz war nugent, eus ar bloaz 1341 beteg ar bloaz 1366 e oa bet en hor bro brezelioù kasaüs etre Charlez Bleas ha Yann Vontfort o klask gouzout piou anezo o daou a zongje kurunenn Duked Breiz; ar brezelioù-se o devoa graet kals gaou ouz pep tra ha dreist-holl ouz chapel Koatkeo; dem-goude lizer ar Pab, ti Mamm Doue a voe graet eur renka d'ezan ha pa weljod e oa diazezet mat ar peoc'h er vro, en amzer an Duk mat Yann V, da lavaret eo breman ez eus pemp kant vloaz, chapel Koatkeo a voe savet a-nevez penn-da-benn ha kaeroc'h eget biskoaz; da gredi eo e voe adsavet gant al labourerien a oa oéh adsevel iliz koz Scignac, he divije bet 500 vloaz iveau, er bloaz-man; war unan eus he mein uhela, e tu an aviel, e lenned hanoc'h he brasa madoberour gand ar geriou man war e lerc'h:

### Marc du Marc me fist faire en l'an 1433

Eus an iliz koz-se ne jom muï netra, siouaz, en e zav, nemed an tour; ar peurrest a zo bet dismembrez p'eo bet savet an iliz nevez, er bloaz 1866.

Aotroned kastell Koatkeo, daoust ma n'edont ket

ken o chom e Scignac ha tud chentil maner Mezelcun eo ar re a zo bet brasa madoberouien iliz Koatkeo.

An A. Fransez de Montmorency-Laval hag e bried Jann de Montdragon, mestrez ar Palud, Tresiguidy ,ar Hallot ha Koatkeo, dimezet wardro ar bloaz 1540, eo a lakeas sevel he c'halvar; ar skridman a c'heller da lenn atao warnan:

M : G : L : S : A : X : L : O : R : S : G : 1560

An eil G eo lizerenn genta ar ger *Gouverneur*.

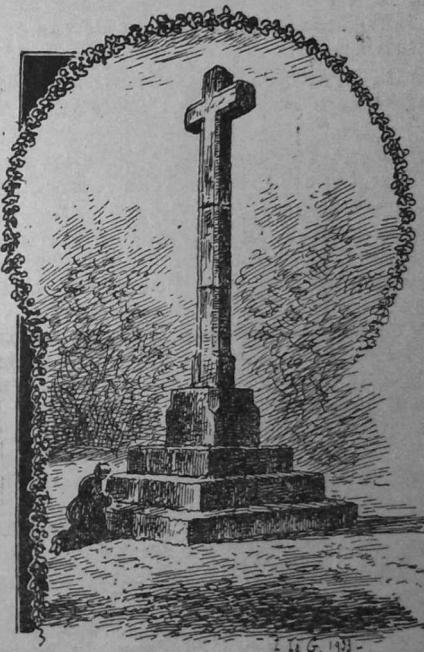
Atroned Mezelcun, ha a oa o chom er vro a voe atao mat dreist evit Koatkeo; e testament Visant Guillemot, skrivet d'ar 7 a viz kerzu 1700, e lessanver Kervorvaned Mezelcun diazezourien iliz Koatkeo ha kaera eured a zo bet gwelet enni marteteze eo hini an A. Fr.-M. de La Lande de Calan gand an dimezell Louisa Suzanna Anna Mahe a Gervorvan, merc'h da Vauris ha da Louisa a Goatanscour, eus maner Mezelcun, a voe benniget d'ar 24 a viz c'houevrer 1729 gand an A. de Rigolet, vikel vrás Kemper.

#### LEVEOU AN ITRON VARIA

Ma oa mat an dud vrás ouz an Itron Varia, an dud entre, red eo hen anzao, a oa kerkoulz all.

D'ar 4 a viz meurz 1638, Yann ar C'hloarec a ro d'ar Werc'hez Park ar Menez tosta, e Kenec'h-gwenn. D'an 21 a viz Kerzu 1669, Mac'hariet ar Morvan a ro d'ezi eun takad douar e Buelhars.

D'ar 27 a viz c'houevrer 1684, unan bennak a roe d'ezi Park ar Menez, er Gerveur.



KROAZ BERED KOATKEO,  
a zo breman e kreiz porz-klos leanezed  
sant Ausgustin Malestroit.

D'an deiz kenta a vae 1686, Fr. Berrehare, a ro d'ezī Bailh ar Burunou, e Pors-Jaffrennou,

D'an 22 a viz Gwengolo 1686, Yann an Ny ha Jann Jaffrennou a ro d'ezī an drederenn eus Leur-Guerdefan;

D'an 12 a vezeven 1696, Per Quiguer ha Perronell ar Roux a ro d'ezī ar Choz Park, e Kervoran.

D'an 22 a viz c'houevrer 1700, Mari Pezron a ro d'ezī ar 1/4 eus Prad ar Vilin Nevez e Kervran.

D'ar 7 a viz kerzu 1700, Visant Guillemot ha Mari Careff, e bried, eus a Verdy ar Burunou a ro d'ezī Park ar Feunteun ha Park ar Stang bihan e Kenet'hgwenn, Park ar Beskellou ha Park koz Kerivoas.

D'an 8 a viz du 1709 an A. Urvoaz, person Koatkeo a ro d'ezī Park ar Foll, e Kerennou Izela ha d'an 19 a viz genver 1715 Roz Garvig, e Buelhars.

D'an 9 a vezeven 1716, Per Quiguer hag e herioturien a ro d'ezī Kerjareguet, e Kerannou Izellan.

D'an 28 a vezeven 1716 Alan Quere ha Clémence Guillou a ro d'ezī Roz Kervoran.

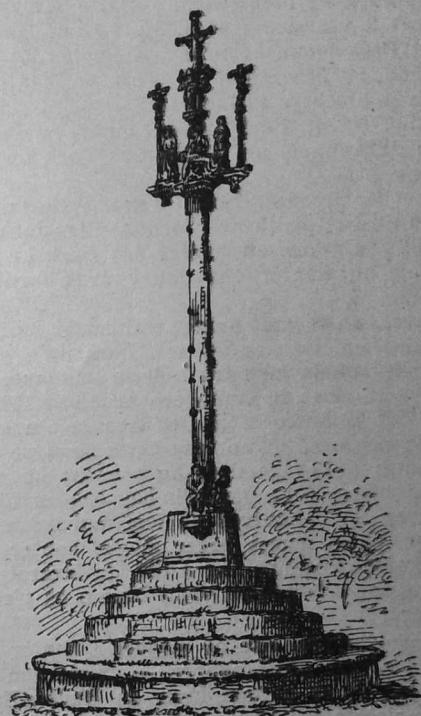
D'an 8 a viz ebrel 1723, Fransez Jaffrai hag Anna Daniel a ro d'ezī Leur-gêr Izellan, Buelhars.

D'an 30 a viz ebrel 1730, Guillou Urvoas, a ro d'ezī Roz-Bihan Kergrenn e lec'h Park ar Mengwenn e Kergrenn.

D'ar 17 a viz kerzu 1730, Jann Guillemot a ro d'ezī Park ar Pontignet, e Pors-Jaffrennou.

D'an 24 a viz mae 1731 Fransez Jaffrennou ha Franseza Prigent e bried, a ro d'ezī Park Stank ar Chlochek, e Buelhars.

D'an 24 a viz meurz 1732, Visant Lorant a ro d'ezī Park an Ohen e Keryolet.



Kalvar Koatkeo,  
evel m'ema bremen, e Milin-baper an A. Bollore,  
e Ergué-Gabéric.

Dar 25 a viz ar Foennou 1738, Fanch Quere a ro d'ezzi Park ar Men-gwenn pella, e Kergrenn.

Dar 24 a viz meurz 1748, Mari-Anna Hamon a ro d'ezzi Park bihan ar Stang, e Buelhars.

Gwilhou ar Masson a ro d'ezzi an hanter eus Prad ar Chlochek, e Buelhars;

Yann Prigent, Park ar Soul bihan, er Gerveur;

Yann Jaffrennou, an hanter eus Park an Helli, e Kervoran;

Denise an Devedec, Park Gwenn, e Kervran;

Philip an Ny, Bailh ar Flochou, Pors-Jaffrenou;

Glaudina Urvoas, an hanter eus Park ar Feunteun hag an hanter eus douar ar c'harninal e Buelhars.

F. Caro, eun ti gant kambr war zouar ha kambr war zolier, eul liorz, prad ar C'harbont, 4 garrad foenn, park uhela ha park izela, e Landano.

Epad seiz vloaz ha kant, eus ar bloaz 1685 d'ar bloaz 1792, Koatkeo a zo bet treo hag e oa eur beleg da nebeuta, pa ne veze ket a zaou pe dri, o chom enni; kollet he deus he beleien; he madou a zo bet laeret d'an Dispac'h hag eus an iliz koz adsavet er XV<sup>ve</sup> hantved ne jom mui netra gand an Itron Varia nemet peder moger hanter gouezet ha goloet a ramps hag a ilio, da lavaret eo ar pez a zo red evit gwelet peger bras e oa p'edo en he c'haer (1).

Ha daoust da-ze, etre ar mogeriou hanter gouezet-se eo e vezou graet adarre, — goude eun ehan a 37 vloaz — ar pardon bras, da Hanter-Eost a zeu hag eleiz a gristenien a deuio an daelou en o daoulagad pa welint, da greisteiz, ar Werc'hez nevez o tiskenn eus a Scrignac da Goatkeo da ge-

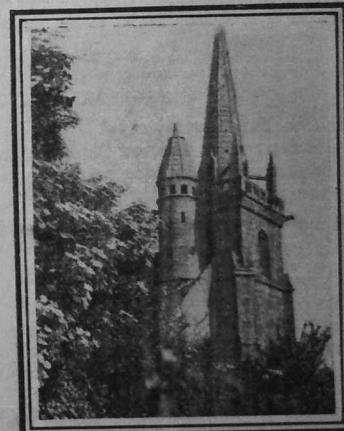
(1) 28 m. 50 he devoa a hirder hag 11 m. 60 a ledander.

meret perz en he leve. Raktal goude ma vezou di-gouezet e vezou kanet an oferenn-bred.

Da 2 eur hanter, c'hoarierien Scrignac a ziskle-rio *Distro laouen an Itron Varia da Goatkeo* ha da 5 eur e vezou kanet ar gousperou ha distroet ar Werc'hez d'an iliz parrez da c'hortoz ma vezou sa-vet d'ezzi he zi nevez.

Bretoned, mar ho peus c'hoant da enori ar Werc'hez, war lein Menez Are, it da Goatkeo da bardona da Henter Eost a zeu.

Y.-V. PERROT.



Tour Scrignac savet er bloaz 1433



## DISTRO LAOUEN

### AN ITRON VARIA

### DA GOATKEO

Pez-c'hoari, en eun arvest, savet diwar lavarou tud Scrignac. — An traou a dremen e tal lenn-kanna Koatkeo, harp ouz mogeriou kouezet ar chapel koz, da foar trede yaou miz Here 1932 e Huelgoat.

### C'HOARIERIEN

1. — An Intron Varia.
  2. — Anna
  3. — Barba
  4. — Teresa
  5. — Yvona
  6. — Apollina
  7. — Martha
  8. — Perrina
  9. — Fant
  10. — Gwilhamet, eur baourez o klask an aluzen.
- Merc'het deuet da walc'hi da  
lenn-ganna Koatkeo.  
Teir, re goz da labourat, a zo  
azezet, war eur skaon, o varvail-  
hat.*

11. — Hervé
  12. — Ronan
  13. — Kaour
  14. — Edern
  15. — Fanch
  16. — Per
  17. — Loeiz
  18. — Marzin, eur barz.
  19. — Erwan, eun taolenner.
  20. — An A. Person.
  - 21-25. Divi, Hernin, Tinik, Mikaelik, Gwennole, bugale diwardro Koatkeo.
- gwazed o tont eus a foar Huelgoat.*  
*tud o tont eus o labour.*

### GALVADENN

TON : Bleuniou o tremen.  
Cf : Sonion Feiz ha Breiz  
trede leor p. 55.

#### I

Kristenien ar menez, tostaït da glevet,  
Penaos eo bet Koatkeo, savet ha dilezet.

#### II

Sant Keo eo a zavas ti ar Werc'hez Vari,  
Trizek kant vloaz a zo harp en e abati.

#### III

Ar bobl ennan gant feiz, koulz ha mestr ar chastell  
A bede Mamm Doue, evit kaout he skoazell.

#### IV

Edoug trizek kant vloaz Ti-Vari meur a dro,  
A zo bet diskaret hag adsavet en dro.

#### V

Rak Mari, kristenien, pa gar a gar a grenn,  
Ha nerz ebet ne c'hell dont anezi a-benn.

## VI

Karet he deus Koatkeo ha bepred her graio  
Hag he zron, el lec'h-man, da viken a bado.

## VII

Tostaït 'ta, tud vat, da glevet diskleria,  
E weloc'h c'hoaz aman ar vuhez o vleunia.

## VIII

E weloc'h, hep dale, mogeriou koz Koatkeo,  
O sevel, tra laouen, eus a varo da veo.

TAOLENN

*War skouer ha war don taolenn genta Nikolazig.  
Kent ma sav ar gouel.*

## AR C'HOMZER a lavar

E doug an noz, — hon Itron vat, — Gwerc'hez Koatkeo,  
A ziskennas, — a lein an nenv, — e kreiz he zreo,  
Doaniet meurbet.

## AR GANERIEN

Allas ! Allas !

## AR C'HOMZER

Ar chapel goz, — savet d'ezzi, — gant hon tadou,  
Ma tregerne, — kement enni, — o fedennou.

A oa kouezet.

## AR GANERIEN

TH. DECKER.



P. Al - las ! al - las

## AR C'HOMZER

Ha Gwerc'hez Koatkeo a ouele.

*Sevel a raer ar gouel hag e weler an Itron Varia aze-  
zet war vein gouezet he chapel, he fenn etre he daou-  
arn.*

## AR C'HOMZER

Mamm venniget, — na ouelit ket, — rak adarre,  
Ho chapel goz, — a vo savet, — hag en Are,  
Ni ho kano.

## AR GANERIEN

TH. DECKER.



## AR C'HOMZER

Ho chapel goz, — a vo savet, — ha c'houi a vo,  
Ho levenez, — hor Rouanez — ha Mamm hor bro,  
Ato ! ato !

## AR C'HOMZER

Alleluia ! Alleluia ! Alleluia !

## AR GANERIEN

*war aspadenn (1) he chapel goz  
Petra glaske Mari en noz ?*



(1). — Aspadenn, ar pez a vad c'hoaz eus eun dra  
gouezet bennak ; aspadenn : ruines, e galleg.



### I. - AN HUNVRE

*Teir maouez koz, Anna, Perrina hag Apollina a zo  
azezet e tal al lenn-ganna ; diou, Fant ha Barba, a  
wask o linseliou ; peder, Yvona, Teresa, Martha ha Ti-  
na a zo o walc'hi. —*

BARBA. — (O sevel diwar he maen-kanna)  
Mat, n'eo ket re domm, feno ?

PERRINA

Pa vez an avel diwar ar Releg.  
Ne vreskenn nag ar zaout nag ar c'hezeg.

FANT

Sell, Barba, ro dourn d'in da waska al linseliou-man  
hag e tommo d'it.

BARBA

Gortoz ' ta neuze.

FANT

Krog mat out ?

BARBA

Ya ! laka tro e barz, pa giri !

FANT (o vont war-zouz a venn-koueza)

Evidon-me a zo souezet, kement all a bri hag a lous-  
toni a zo aman ne zistlapfed ket mein ar chapel goz-se  
aze da galetaat an hent en dro d'al lenn-kanna-man.

BARBA

Ar mein-se n'int ket d'eomp.

FANT

Da biou' ta neuze ?

BARBA

D'an Itron Varia, Petra bennak ma n'he deus na  
kloc'h, na ti, nag aofer, e vir he gwiriou war he leve !

ANNA

— Ya ! Ya ! breman ez eus c'houec'h ugent vloaz,  
war am eus klevet, e oa eun noter e Scrignac hag a  
gemeras mein moger gleiz ar chapel-ze da zevel eun  
ti... a-benn teir gwech eo bet an tan-gwall warnan,  
goudeze.

PERRINA

— Ya ! Ya ! re wir eo ar pez a lavar Anna.

APPOLLINA

— Ar Werc'hez, skaer hag anat eo, ne felle ket d'ez  
ez aje he mein ac'halese.

PERRINA

— Koatkeo a oa eun dreo gwechall ; aze, hag epad  
meur a gant vloaz, e oa beleien o chom.

ANNA

— Maen-bez an diweza a weled, n'eus ket gwall bell  
e'hoaz, e bered Scrignac, e kichenik ar sakreteri.

APPOLLINA

— Nann, Anna, hennez oa bez eun eontr koz d'in,  
an Aotrou' n Ozac'h a varvas e Traon-Viliek, er bloa  
1779.

PERRINA

— Beleg diweza douar Koatkeo oa an Aotrou Jegou,  
— eun den santel hag a dle beza uhel breman er bara-  
doz ; — va zad koz en devoa e anavezet ; Gloada Jegou  
oa e hano ; ginidik oa eus ar Wern Vras ; epad amzer  
an Dispac'h Ruz hag en dra m'edo tri beleg Scrignac er  
prizon pe en harlu, an Aotrou Jegou, gwisket evel tud  
ar menez, a rede ar vro, o lavaret an oferenn hag o rei  
o sakramanchou d'ar gristenien epad an noz.

BARBA

— Pell a zo abaoe, Perrina ?

PERRINA

— Pemzek vloaz ha c'houec'h ugant.

ANNA

— Eun amzer dリスト oa an amzer-ze.

PERRINA

— Ya ! ha Doue ra viro na zistrofe ken ! Epad pemp bloaz e reas an Aotrou Jegou ar vicher zanje-rus-se ; pebez den kalonek ha dispont ! Eun dervez e voe kavet e gorf maro, gwisket gant dilhad beleg, astennet war glazenenn an hent ; degaset e ranke beza di, da gredi eo, gand unan bennak ha n'en devoa ket c'hoant da veza diskuliet ha dibennet evit beza roet lo-jeiz d'eur beleg, en e dī ; e vaz hag e vrevier a oa en e gichen.

APPOLLINA

— Me gav d'in beza klevet va mamm o lavaret e oa enterret aze, etre kroaz ar vered hag ar sakreteri.

PERRINA

— Ya ! hag ar geriou-man a oa skrivet war e vez :

Karet en deus Doue,  
Meulet en deus Doue,  
Enoret en deus Doue !

Aze e oa vered ha tud douar Koatkeo, a gave brao chom enni da ober o c'housk diweza, e gwasked iliz an Itron Varia.

War am eus klevet, eun den o chom er Rozkoat, — ha n'en devoa c'hoant ebet da veza enterret e Scrignac, — a varvas ; pa zigouezas e gorf e Koatkeo, an tri a gezeg a oa stag ouz ar c'harr a jomas a-zav ha kaer a voe skei ganto, ne rejont ket eur gammmed evit mont pelloc'h ; red e voe gervel eur beleg eus ar yourc'h da zont d'hen enterri da Goatkeo.

(da genderc'hel).

## PED, VA MERCH

Krog da bedi, va merc'h : an heol d'an traon a [gouez,

E lagad aour duhont a gloz adreny ar gwez;  
Da vouez Doue, diouz tro, niverus ha laouen,  
E kemer plas en oabl mil ha mil goulaouenn;  
A-raok tevel da vat, telenn an aveliou  
War ar skouer, da zansal, a laka an deliou;  
Peoc'h sioul an noz war Breiz a zispleg e vantell;  
Tosta, sonet eo eur ar pedennou santel.

Ped da genta, va merc'h, ped start evit da vamm  
He deus paket en nenv da ene nevez-flamm,  
He deus, en noziou hir, da luskellet, va oan,  
Dalc'hmat trech d'ar skuizder, dizamant ouz ar [boan;

Ma quezfas an daelou he deus warnout skuilhet,  
Da galonnig ennout a vefe strafuilhet;  
Ne ket gant diegi na gant leziregez  
He deus ker kaer da vamm savet eun tiegez.

Ped goude evidoun, hir dija va buhez,  
M'hen do ouz va bleo gwenn Mestr an nenvou truez;  
A nebeudou warnoun en em astenn an noz,  
Hep dale e kouskin ,er bez, gant va zud koz;  
Piou oar hag en eur c'horn euz va c'halon uzet  
Eun tamm poultrenn bennag ne ve ket c'hoaz [kuzet?

Ped eta da Zoue, galloud warnan ac'h eus,  
Da walch'i va ene e doureier ar c'heuz.

Ped evit an den just, va merc'h, ha ped iveau  
Evit an dud diffeiz hag ar peziou divez;

Ped evit ar den-paour, stouet war e benn-baz,  
 A gerz a zor da zor, tenn ha gorrek e bas;  
 Ped evit ar c'hlavour a dec'h e nerz d'ar red  
 Ha, kaer a zo ober, a gav divlas e bred;  
 Evit mil ha mil all a zo war-nez mervel  
 Hag a zeui an ankou, en noz-man, da c'hervel

## II

Ped, gant nerz da galon, evit bugale Breiz,  
 E skoliou dizoue, e riskl da goll o feiz,  
 A vary yez kaer o bro war bleg o muzellou,  
 Eo wardu an douar re droet o sellou,  
 A wel mistri fallakr taer da doulla ar foz  
 A vo beziet enni an holl greansou koz,  
 Ha, dallet o spered gant ar fals kuzuliou,  
 Ne zarempredont mui an iliz, d'ar suliou.

Ped ive, o va merc'h, evit ar pennou paour  
 Ne brizont er bed man nemet enor hag aour,  
 Evit an bud yaouank a vez, siouaz dezo,  
 Gwaz-pe-waz endro d'id divergont pe mezo,  
 Evid ar priejou laourek ha didruez  
 A bleg d'o youlou vil lezenn sakr ar vuhez,  
 Pe, warlerch o « divors » aet pep hini d'e du  
 A lez o bugale er vizer, war ar ru.

Ped evit ar pagan, ped, o va mignonez,  
 Ma paro war e dal heol ar wirionez,  
 Ma kouezo, evel gliz, warnan ha war e stad  
 Bennoziou e Salver ha trugarez an Tad;  
 Ped dalc'hmat evitan, ped start ma tiredo  
 D'hon eul da di Doue, war e deod ar « Credo »,  
 Ped, eur wech c'hoaz, va Ael, ma lammo dious o  
 Da vouez ar misioner, rummadou tud a-bez.

Ped evit an HINI 'mae en e zorn ar stor,  
 Ma ylenio an Iliz dre voriou sioul ha sur.  
 Ped evit an diou c'hoar, evit Bro-C'hall ha Breiz,  
 Ma vint, evel gwechall, difennourien ar reiz,  
 Ma vezo an douar eun templ a santelez,  
 Ma vo evit ar Mestr eur wir rouantelez;  
 Kas d'an nenv, hep paouez, war nij, da bedennou,  
 Ma esto ar Falc'her eneou a vandennou.

J. L'HELGOUACH, O. M.

*Sant-Brieg, 1-7-33.*

## AR MAMMOU HAG AR MOEREBEZED

Mantrus eo pegement e karan ar mammou a ra betek penn ar pez a zo dleet. Pa vezin... Pab, m'o lako holl war roll ar zent ha d'o heul e lakin iveau ar moerebezed chomet dimezez evit gellout, gwelloc'h a-ze, sikour o zud koz hag a gendalc'h, goudeze, da rei an dourn d'o breudeur ha d'o c'hoarez da zevel o zorradoù bugale.

Eun dra gaer en deus krouet an Aotrou Doue, p'en deus krouet ar moerebezed!

*Tennet eus unan eus Liziri an Tad Abgrall, eus a Lambao-Wimiliau, ema an A. Perennes, chalon a enor, o vont da voula e vuhez.*

*Evit rakprena al leor kaer-ze, kas an hanou, kenta ma vezo gellet, da Rener Feiz ha Breiz, Scrignac (Finistère).*



## PERIG HAG AZILIS

Daoust ha n'eo ket inouet c'hoas lennerien « Feiz ha Breiz » gant ar daou-man?

Eur vuhez eün o deus, eur vuhez soul, buhez kaér al labourerien-douar en hor bro, ha ne garfent ket chençh ous den ebed, nag ous priz ebed! Ne 'z eus, en o buhez, na lazerez, na laeronsi, na darvou bras, netra eus ar pez a weler war ar c'hazetennou pe al leorou marc'had-mat hag a laka ar re yaouank da skanybenni. Nann, an daou-man a zo en em gavet mat an eil gant egile; o buhez a zo sklerijennet gant o c'harantez, ha ma kendalc'homp da lavaret hano anezo aman, ez eo abalamour ma kav d'eomp e teu aliou falvoudus ganto.

M'ho pefe gwelet Oliv hag Azilis o tougen an traou deiz ar pardoun, en o c'haera dilhad, ho pefe sonjet, eveldon-me, n'eo ket ar re goanta eo a ra fae war wiskamanchou o farrez. Eur vouetur-dre-dan a oa a-zav, e-kreiz ar bourn p'edo arru ar brosesion ar mez, hag e klevis an « douristed » a oa enni o lavaret « Oh! les jolies femmes! » Ha kaera prosesion! Ar bannielou, fichef gant an avel, a oa douget gant plac'hed yaouank: bugale Mari, bugale ar skol; da c'houde e teue skeudenn Itron-Varia Lourd, hini Santez Anna, patronez Breiz-Izel, Santez Thereza ar Mabig-Jésus; bannielou Sant Per ha Sant Yvon, skeu-

denn ar Galoun-Zakr, ar c'hroaziou aour hag arc'hant, relegou Sant Per, douget gant gwazed, ha pa welen ar relegou santel o tremen, harpet war diouskoaz va c'henvroiz, e sonjen e madelez Doue en deus fiziet ennomp ar relegou-ze, relegou ar c'henta eus ar Pabed, kenta abostol Jesus, ha komzou ar beleg en devoa prezeget en oferenn-bred, a deuas em spred: « Dalc'homp start d'hor feiz! he harpomp hag he difenomp beteg ar berad diweza eus hor gwad! »

Ha ne lavaran ket hano eus ar vuzisioned a oa deuet en dervez-ze da vraoat ar gouel! An holl a lavare n'oa ket aes kaout gwelloc'h ego!

Tonton Hamonig, laouenaet e galon gant al lidou dispar, a jomas wardro eno beteg an noz, hag e teus meur a istor gantan, e c'hellit kredi! Dious an noz, e yeas gant Perig, chençhet e zilhad gantan, d'ober eun dro er parkeier, ha gant ar zaout: ar Ruzig a zo eur penn fall; Baïhen, an hini ez eus leue varni, a zo aescoc'h dont a benn anez! eur c'hi a zo da zikour o diouall, hag ez eo letoun pe evit o c'hraouia. Eur c'hi sentus eo, skiant en deus ive, met skiant ha skiant a zo! Ar re a lavar n'eus nemed ar Vadiziant etre an dud bag an aneveled ne ouzont ket petra leveront. Ar châs o deus skiant, ya... evel chas!

An den an diskianta en deus muioc'h a skiant eged ar skianta eus ar châs!

Eun hano a vez klasket d'eur c'hi: e hanvit Turk, Brug, Truk, ne glevo ganeoc'h nemed u, an tri hano, eta, a zo henvel d'ezan: E hanvit: Kroumig, Koulmig, Flourig, henvel ive, rak ne glevo nemed ou i ha netra ken!

A-wechou, evit e lakat da vont war lerc'h ar zaout e youc'h outan: *fouill!* hag evit e lakat da jom a-zav e leverer: *kouch!* ar c'hi ne zento ket ouzoc'h, rak ne glevo nemed *hou*, *hou* hag atao henvel, n'oar ket e pelec'h trei! martexe e pako bazadou digant e vestr, ha goulskoude ma c'help e lavarfe: « skiantekoc'h egedot e rankfen beza evit da goumpren! »

Diouz ar vouez hag an ton e c'hell ar chas divinout eun dra bennak: desket e vez d'ezo dansal, kestal, eur

picher en o ginou, ober ardou, troiou farsus, met morse  
n'eus gellet deski lenn d'eur c'hi!

Tonton Hamonig a lavare an dra-ze ive da Berig; bez  
ez edont o daou azezet, e-kichen ar groaz a zo e Penn-  
ar-C'hoad, pa zavas hano ganto hag ar potr koz a stagas  
evelen:

« Gwechall, e teuen aman allies da varvailhat gant an  
« aotrou koz Kerniliz, Doue r'her pardouno — Va c'tu-  
« zulia a rae da ziskouez doujans ha karantez d'ar  
« c'hroaziou savet gant ar re goz war hon hentchou, ha  
« meur a wech em eus klevet gantan an danevell-man:  
« — P'oan yaouank, emezan, e plije d'in redet wärlerc'h  
« ar gedon hag ar c'honikled, hag eun dro oan aet da  
« jaseal gant eun den pinvidik, nevez denet er vro, eus  
« a Bariz. Bep tro m'en em gavemp da dremen e-biou  
« eur groaz, e lammen va zog, evel just, hag e reen sin  
« ar groaz; egile ne rae vann ebet, met kement-ze ne  
« zelle ket ouzin, ha ne ziskouezan seurt. Tremen hon  
« devoa graet dirak meur a hini, rak, a drugare Doue,  
« ez int stank en hor bro; p'en em gavjomp aman, el  
« lec'h m'emaomp, Hamon! Krena ran, emezan, pa deu  
« ar zonj-ze em spered, ar gériou-ma war va muzellou!  
« Edon o saludi ar Groaz, pa lavaras an divroad d'in:  
« — Pe seurt ardou a rit evelse, bep an amzer, den  
« yaouank?

« — Renta enor d'hor Zalver, evel m'o deus desket  
« d'in va zad!

« — Tomm? emezan, en eur c'hervel e gi-chase, deus  
« aman. Ar c'hi, desket brao, a deuas d'e gaout.

« — Petra reer, Tommig, pa weler eur groaz?

« — Aouh! aouh! aouk! eme ar c'hi en eur harzal gant  
« kounnar.

« — Setu aze, eme an den digredenn, ar c'hantig a  
« blij d'in! hag e tirollas da c'hoarzin.

« — Me ne c'hoarzen ket, tenval oa va fenn ha pounner  
« va c'halon...

« — Diouz an abardaes, e lavaras d'in:

« — Araok mont diouzin, denit d'am c'hér da eva eur

« banne; va hini goz ho tigemero gant laouenedigez.

« — N'anavezen ket e itron; mont a ris gantan, evelato,

« beteg e di. Hi a oar war an treuzou, o c'chedal he fried;

« gouleann a reas outan raktal:

« — Han 'ta Job, eun dra bennak hoc'h eus paket?

« plijadur hoc'h eus bet?

« — Aouh! aouh! emezan.

« — Petra 'zo arru ganeoc'h? emezi, klanv oc'h?

« — Aouh! aouh! aouh!

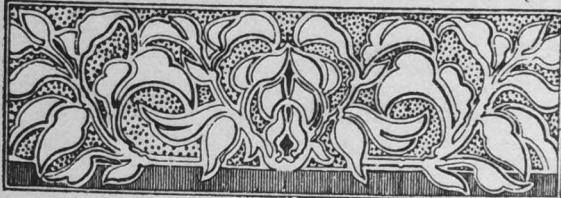
« Hanter-varo gant ar spount, e troïs kein d'an ti millet  
« liget, hag e redis betek va c'hér; hogen ne gouskis ket  
« en noz-ze! N'em eus ket gwelet hennez abaoue, met  
« klevet am eus graet en deus bevet tri bloaz all gant  
« e glenved; gant e binijenn, pa lavarin gwelloc'h! Aet  
« eo dious ar vro, met n'en deus ket gellet lavaret 'ger  
« ebed, azalek an dervez-ze. »

« — Tonton Hamonig, eme Berig, riou am eus o kle-  
« vet ho marvailhou! va gwad a zo skournet.

« — D'eomp ac'halen, neuze, pôtr, eme an hini koz:  
« eur wech all e kavin laouenoc'h kelou da rei d'id. Da  
« gi rouz en deus lakaet an danevell-ze em spered; n'eus  
« peoc'h ebet da gaout diouzan pa vez nevez-staget!.  
« Eur c'hi all am eus gwelet hag ez ae droug enna pa  
« stage an dud gant o Fater, ha pa gleve kloch an ijjiz.  
« — Ne fell ket d'in klevet hano eus ki ebed, eme  
« Berig! Dare e tie beza koan gant Azilis, d'eomp d'ar  
« gér, met en han' Doue, klaskit eun istor hag a lakay  
« va dousig da vousc'hoarzin! Strafulhet e vije gant ar  
« pez am eus klevet! »

Eur sac'had danevellou en deus Hamonig! unan vrao  
en deus displeget e Keruhela; he lenn a reoc'h aman eun  
deiz bennak.

TINTIN ANNA.



## Kuzulioù ar geginerez

### An avalou - douar

Ar re figusa a bli ar « patatez » d'ezo, eur pred mat eo hag e meur a zoare e c'heller o aoza. A bep seurt a zo ameoù; re velen, re wenn, re ruz, re vleudek, re zourok; holl int mat, pa ouezer o c'hempenn; holl e chomont mat pa vezont goloet, pe dalc'het, epad ar goanv, en eul lec'h tresk ha tenval.

O gwalc'hi a ranker a-raok o foazat, evel just, met red eo hen ober a-raok ma vezont kignet ha *nann goude*; o sec'ha a ranker neuze nemet ken.

Ali a raer da boazat ar patatez er fourn, pe er gaoter, *heb douar*: laket e vez douar e fons ar pôd, ha biziñ-koad kroaziet da ober evel eun tamouez da viret ous ar patatez da goueza en douar; abenn tri-c'hard eur e vez poaz an avalou-douar; gwelloc'h blazet e vezont; o salla a ranker er pod, ha da c'houde e c'heller o zenna; o chignat araok o zeurel en eur gastoloren pe en eur gaoter all, gant eun tamm amann pe eun tamm grès; a-wechou e laker lipig ganto; a-wechou ne reer ket; lod a gav mat lipig graet gant laez douz, lod all a gav gwelloc'h hini rouz; lod a gar o dibri evel saladenn, gant eol ha gwin-êgr; lod a ra yod ganto, lod all o sil; lod o foaz el laez, hag a laka sukr ganto; lod all a laka kig, lod all ognon. Setu aman eun doare all:

Toulla ar patatez, ha lakat kig draillit en toullou; met dleet eo neuze kaout patatez braz evit gellout o c'hleuza.

Eur wech all e livirin penaos implija eun tamm patatez silet chomet war-zilerc'h lein pe goan. En hany hag er goanv eo gras o c'haout, d'ar paour koulz ha d'ar pinvidik.

LIZIG.

## AN HINKIN BENNIGET

(*Kendalc'h*)

Na Fant Madec, nag ar Ruzig n'o devoa gouezet e oa aet Godig, er maez eus an ti. Distrei a reas ker gouestat ha ma eo aet kuit. En em lakat a reas neuze etouez he zruilhou da glask kousket. Ezomm he devoa da gousket evit mouga an naoun a zante, rak bara he c'hoan he devoa roet da Jili hag abaoe ar mintin n'he devoa debret tamm.

— Paourkaez prins, emezi outi he unan ; gouzany a ra poan du-ze ha me a c'houzany poan aman. Ra roio Doue d'eomp ar c'hras da veza sentus ouz e volontez santel.

Godig a zalc'has mat d'he ger. Bemdez epad eur pennad amzer, en despet d'ar goardou, e kave tro da vont betek ar prins ha da rei d'ezan eul lodenn eus an tamm bara du a rae he magadurez. Awechou he lesvamm, pa veze en he mad a roe d'ezí eun tammig kig gant he bara ha neuze an tamm kig-ze a oa holl evid ar prins.

E kichen Gwerc'hez an Dervenn e kave ato sivi da gutuilh, hag ar sivi-ze n'o zanvae morse. Pa veze re evid ar prizonier, e roe ar pez a jome d'ar c'henta paour a gave, en eur lavaret d'ezan : pe dit evid ar prins Jili.

Eun dervez ma 'z ae Godig, evel ma oa boas, da gas he zamm bara d'ar prins, e voe souezet o welet n'edo ket er prenestre ouz e c'hortoz, rak peur liesa her c'have eno.

— Va Doue, emezi, maro eo, douetus!

Ar plac'h kaez a wiskas liou ar maro; he c'ha-

Ion a deuas da vantri hag e voe eur pennad hep gellout tenna he halan. Pa oa deuet enni he-unan, e tosteas ouz ar prenestre hag e sellas en diabarz.

Ouz sklerijenn zister eur c'hleuzer stag ouz an treust e welas ar prins Jili. Met, ha beo oa? Astennet oa war eur skaon, drouk-livet, stegnet e vizach; ne finve ezel; henvel oa ouz eur c'horf maro. Daoust d'he anken, Godig he devoe nerz a-walc'h evit skei eun taol kalet war ar prenestre; Jili a reas eur skrijaden, a zavas e benn hag a droas e zell warzu ar barrinier houarn. N'eo ket maro; met, penaooz en deus hen kollet ar pez a nerz a jome gantan? Ne e'helle ket bale; a-ruz hepken ha dre boan e c'hell dont betek ar prenestre hag e zigeri:

— Te a zo aze, Godig? O! bennoz Doue!

— Va frins, petra a zo digouezet ganeoc'h? Petra 'zo graet d'eo'ch? eme ar plac'h kaez he daouarn ganti e kroaz hag an daelou en he daoulagad.

— Godig, eur bannig dour, en han 'Doue ! O ! me 'm eus poan! ro d'in eur beradig dour!

Godig a roas d'ar prins eur pod dour lenn. Jili a stagas e benn outan hag a evas e walch'; met neuze e kouezas hanter varo war ar skaon e lec'h m'edo astennet a-raok.

— Godig, emezan, gand eur mousc'hoarz truezus, ne gav ket d'ezo e varvfen buan a-walc'h!

— Petra 'livirit, va frins ? eme C'hadig, strafuilhet holl.

— Daou eus ar gwardou o deus degaset d'in eur zoubenn zrus ha me dare gand an naon, a zo lammet warni evel war eur boued ar c'houeka. Goude beza bet trahiset ken alies, n'em eus ket c'hoaz disket anaout an dud. Godig! Godig paour! Ar zoubenn-se a oa kontamm enni. O! red eo be-

za krenv evel ma 'z oun, evit beza gellet herpel ouz ar c'hontamm-se. Met a-benn daou pe dri dervez, martez kentoc'h, mab Duked Breiz ne vezou mui etre daouarn ar Yudazed-se n'int tud nemed a hano. Eun dra a-vat am befe c'hoat da gaout a-raok mervel; daoust ha me c'hello he c'haout?

— O! va frins! Mar dema e gelloud ho servicherez, n'oc'h eus nemet lavaret.

— Rei a rafen an diweza beradou eus ar gwad a jom c'hoaz em gwazied evit gallout gwelet eur beleg. Mar gouzes e pelec'h kaout unan eus a veleien an Doue a drugarez, Godig, kea d'e bidi da zont da zikour Jili Breiz d'en em bouchas d'ar maro.

Ar verc'h kêz a zonjas redek da gouent Boken, ne oa ket pell ac'hano; met n'he devoa ket treuzet ar c'hoat holl pa zigouezas ganti eun tad kapusin.

— Doue ra vez ganeoc'h, va merc'h, eme ar manac'h.

— O! va zad, eme C'hadig, me 'garfe e c'hellfec'h dont eur pennad d'ar C'hastell du-hont ! hag e tiskouez d'ezan touriou ar C'hastell a weled eus al lec'h ma edont.

— Mont a-walc'h a rin mar deus eun dra benak da ober evit gloar Doue.

— O! va zad, eun den, dare da verval, a c'houllenn kovez, an Aotrou Jili Breiz, breur an Duk.

— Diskouezit d'in an hent ha me a ya d'hoc'h heul.

Godig a gasas ar manac'h dre an hent-se a rae bemdez abaoe eur pennad, dre zikour Doue, evit mont da gaout ar prins, hep beza gwelet. Pa oant aet beteg ar c'hastell, e tiskouezas d'ezan ar prenestre a-res an douar en eur lavaret:

— Aze, va Zad, ema o chom mab an Duked.



Ar manac'h a oa  
boas, pell a oa, da we-  
let ar re vrás diskaret  
izel, ha ne ziskouezas  
beza tamm souezet.  
Epad m'en em denne  
Godig, a-gostez, ez eas  
da gaout er prenesir.  
Ar prizonier o veza e  
welet a gavas eun nerz  
nevez evit dont betek  
ennan.

— Bennoz Doue  
d'eoc'h, va Zad, eme ar  
prins, c'houi hag a laka ho  
puhez war var evit dont  
d'am zikour.

En em deurel a reas war  
e zaoulin a dre ar barrinier  
houarn ha goude m'en de-  
voa kovesaet e holl bech-  
ejou, goude m'en devoa lava-  
ret pegement en devoa bet  
da c'houzany abaoe pevar

bloaz ha diskleriet e oa divlamm eus a gement a oa  
bet tamallet d'ezan, ar beleg a c'houennas digan-  
tan ha pardoni a rae d'e enebourien:

— Va enebourien, eme ar prins, o anaout a ran  
holl, ha d'ezo holl e pardonan; it, va Zad, da gaout  
va breur Fransez Breiz ha livirit d'ezan pa n'em  
eus ket gallet kaout justis digantan war an douar,  
her gortozan a-benn hanter kant dervez (1) dirak  
lez-varn Doue, el lec'h ma vezimp barnet hon daou.  
An urz-se a roan d'eoc'h, n'eo ket dre gasoni, nak  
o klask en em venji, met, evit ma c'hello ober e  
bourchas.

— Bolontez eun den dare da verval a dle beza  
graet, prins, hag ho keyridi a vez graet, eme ar  
manac'h.

Ar manac'h a zouge ar zakramant santel war-  
nan hag a roas e Zoue d'ar prins. Godig a oa eur  
pennad ac'hano o pidi, a dosteas evid adori an Doue  
karantezus a deu d'en em rei d'e vugale en eur pri-  
zon koulz hag en eur palez.

Ar prins hag ar beleg a lavaras c'hoaz eur ger  
bennak an eil d'egile. Goudeze Jili a astennas e  
zourn treut dre wask ar barrinier houarn hag ar  
manac'h a bokas d'ezan c'houek. Neuze e kimiad-  
jont an eil diouz egile.

— Kenavezo d'it ivec, Godig, merc'h karantezus,  
ac'h eus, aboe c'houec'h sizun, roet d'in da damm  
bara, astennet va buhez ha digaset d'in ar pez am  
eus bet a eur-vat abaoe pevar bloaz ! Pa ne ve-  
zin mui ,na ankounac'ha ket en da bedennou ar  
prizonier reuzeudik ac'h eus sikouret eu e zerve-  
ziou diweza!

— Me hoc'h ankounac'haat ! o va frins ! eme

(1) Lod a lavar d'ezou ugent.

**C'hadig, en eur ouela puilh, o! biken, biken!**

**Ar prins Jili a lavaras da C'hadig:**

— Godig, me garfe rei d'it c'hoaz eur gevridi all, met marteze, ne c'helles ket hen ober, va merc'h paour!

— Da vihana, mar gellin, her grin, va frins.

— Mat! kea da gaout an Itron Franseza Zinan, ha lavar d'ez... Met gortoz... Jili a yeas da gaout an daol goz a oa eno hag en em lakeas da furch... met ne gavas netra hag e tistroas adarre d'ar prenest.

Godig kêz, ar paoura den a Vreiz n'eo ket ker reuzeudik ha mab an Duked; n'em eus ket zoken eun tamm paper evit gallout skriva da Franseza, d'am fried muia keret, eo va sonj diweza eviti ! netra! netra! N'o deus lezet netra ganen.

Eur zonj a deuas d'ezan; kregi a reas en hinkin a zouge atao Godig d'he heul; tenna a reas gwad eus e vrec'h hag en eur ouela e verkas eur ger bennak war an hinkin benniget-se.

— Kas a dra-se da Franseza ha lavar ha lavar d'ez, Godig, lavar d'ez mat, abaoe ma 'z omp dispartiet, n'em eus ket tremenet eun eur hep sonjal enni. Paourkêz Franseza, n'he gwelin mui nemed en nenv. Kenavezo, Godig, kenavezo ha ra vezi benniget mil gwech.

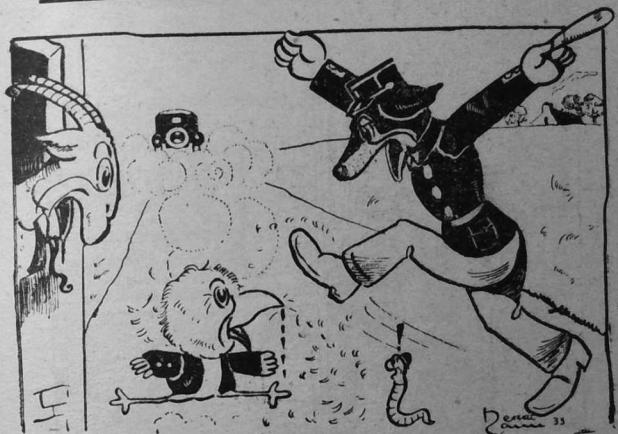
— Kenavezo warc'hoaz, va frins!

— Warc'hoaz, eme Jili, en eur vousc'hoarzin hag o sevel e zell etrezek an nenv; warc'hoaz e vezin a-hont, tennet a-dre daouarn va enebourien.

Met Godig a oa aet ac'hano ha ne glevas ket ar c'homzou diweza-man.

(*Da gendelc'her*).

## Feiz ha Breiz ar Vugale vihan



**Poufer bouzar ? Allo, ta !...**

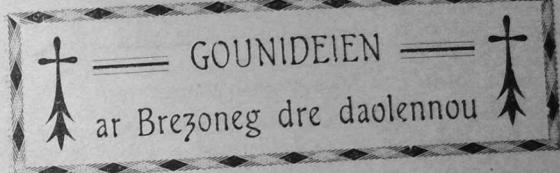
**Pontig an Archer.** — Mil gurun! setu aze eul lampon, avat... Perak, treuzi an hent pa glevit eur c'harr-dre-dan o tont, sator dallik?

**Aotrou Bouc'h.** — Dre va bouchig, bouzar eo 'vel eur pod!...

**Poufer.** — Ya sur! kement a drouz a ra ar c'harr-se, ma n'am eus ket e glevet o tont war-noun!..

## Kenstrivadeg ar vakansou

NIVERENN 2 —



(Roll ar Vugale hag o deus kemeret perz e pad ar bloaz,  
d'hon Kenstrivadegou).

SKOL I. V. GERDEVOT, ERGE-GABERIC  
Kevrennad A. — Anna MONTFORT, 9 poent.

SKOL LANDIVISIAU

Kevrennad A. — Priz kenta: Eunig MER, 21 poent 1/2.  
2. J. Guernigou, 15 poent. — 3. J. Croguennec, 8 poent.  
Kevrennad C. — Priz kenta: Per Derrien, 24 poent 1/2.

SKOL LANGOLEN

Kevrennad B. — Priz kenta : Mari HENRIQUET, 45 poent.  
2. Mari-J. Douguet, 22 poent 1/2.

SKOL LANHOUARNE

Kevrennad C. — Priz kenta: Yann ar GOFF, 24 poent 1/2.

SKOL LANNURVAN

Kevrennad A. — Priz kenta: Anna-Mari LETY, 36 poent 1/2.  
2. A.-M. Le Gall, 29 poent 1/2; 3. Y. Quéré, 18 poent 1/2;  
4. J.-Y. Le Meur, 13 poent

SKOL LESNEVEN

Kevrennad. C. — Priz kenta: Perig ROPARZ, 24 poent 1/2.

SKOL SANT-JERMIN, PLEYBEN

Kevrennad A. — Priz kenta : Erwan BRUNAUD, 26 poent  
2. P. Stervinou, 25 p. 1/2 ; 3. J. Gourmelon, 23 p. 1/2 ; 4.  
R. Lallaouret, 23 poent; 5. A. Le Bihan, 22 poent; 6. Y. Guillou, 21 p. 1/2; 7. R. Plassard, 21 p. 1/2; 8. J. Morvan, 20 p.;  
L. Mac, 20 poent.

*Kevrennad C.* — Priz kenta: Yann BENOIT, 25 p. 1/2.  
2. M Gallou, 24 poent; 3. L Lallaouet, 23 p. 1/2; 4. Y. Autret, 20 poent.

#### SKOL I. V. MENEZ-HOM, PLOUDIERN

*Kevrennad B.* — Priz kenta: Mari PENNEC, 26 poent 1/2.  
2. J. Guidal, 23 p. 1/2; 3. J. Blaise, 21 p. 1/2; 4. M. Drogou, 8 p. 1/2; 5. M. Pelliet, 8 p. 1/2.

*Kevrennad C.* — Priz kenta : Anna-Mari PLOUZENNEC, 26 poent 1/2.

#### SKOL SANT-GABRIEL, PONT 'N ABAD

*Kevrennad C.* — Priz kenta : C. GENTRIC, 23 poent.  
E. Le Pemp, 20 p. 1/2; 5. L Le Pemp, 20 poent; 6. Hasscoet, 19 poent; 7. J. Guillou, 18 p. 1/2; 8. R. Le Bec, 17 p. 1/2; 2. L. Henaff, 22 p. 1/2; 3. J.-L. Cossac, 21 p.; 4. F. Calvez ha 9. J.-L. Blanchard ha M. Morvan, 17 poent; 10. P.-J. Le Floc'h ha J. Simon, 16 p. 1/2; 11. J. Kerisit, 16 poent; 12. H. Buhanic, 15 poent; 13. L. Breton ha J. Thomas, 14 p. 1/2; 14. S. Peron, G. Plouhinec, J. Strullu, 14 poent; 15. J. Le Cleac'h ha P.-J. Le Cleac'h, 13 p. 1/2; 16. P. Vigouroux ha A. Cariou, 13 poent; 17. J.-L. Boare ha J. Calvez, 12 poent; 18. J. Kerviel, P. Le Lay ha A. Stéphan, 11 p. 1/2; 19. C. Signor, 10 p. 1/2; 20. M. Le Pemp, 9 p. 1/2; 21. M. Courgueux ha B. Le Gouil, 9 poent; 22. A. Even, 7 poent.

#### SKOL POULLAN

*Kevrennad B.* — Priz kenta : Marie CANEVET, 55 p. 1/2.  
2. H. Moal, 53 p. 1/2; 3. E. Sergent ha T. Clauquin, 50 poent;  
4. M.-A. Cosquer, 47 poent; 5. A. Kerivel, 45 poent; 6. A. Le Brun, 43 p. 1/2; 7. F. Vigouroux, 33 p. 1/2; 8. L. Gourlaouen, 32 poent; 9. M. Guillou, 22 poent; 10. M.-A. Keravec, 17 poent.

#### SKOL SANT-GOAZEC

*Kevrennad A.* — Priz kenta: Loeiza MORVAN, 53 poent 1/2.  
2. Mari Le Berre, 49 p. 1/2; 3. A. Guiffès, 33 poent.  
*Kevrennad B.* — Priz kenta: Anna LE BERRE, 44 poent 1/2.  
2. Suzanne Corfa, 44 poent; 3. J. Herve, 40 p. 1/2; 4. F. Le Page, 36 p. 1/2; 5. M. Flejou, 31 poent; 6. L. Parquier, 26 p. 1/2; 7. M. Le Dall, 12 p. 1/2.

#### SKOL KERANNA, SCRIGNAC

*Kevrennad A.* — Priz kenta: Adèle SCOUARNEC, 43 p. 1/2.  
2. M. Plassard, 40 poent; 3. J. Benjamins, 38 p. 1/2; 3. Y. Bernard ha L. Rousvoal, 31 poent; 5. Y. Cam, Kerboullou, 29 p. 1/2; 6. L. Urvoas, 27 p. 1/2; 7. F. Cam, 27 poent; 8. H. Caignard, 26 p. 1/2; 9. Y. Cam, Quilivel, 25 p. 1/2; 10. H. Lamande, 25 poent; 11. H. Guillou, 23 poent; 12. F. Coant ha T. Floc'h, 19 p. 1/2; 13. Y. Syllard, 19 poent; 16. M. Coant, 15 poent; 17. S. Auffret ha F. Cam, Kergreac'h, 14. H. Pors, 18 poent; 15. S. Corne ha D. Massyn, 17 p. 1/2; 14 p. 1/2; 18. L. Le Gall 13 poent; 19. A. Fouquat, 12 poent; 20. Y. Fer, 11 p. 1/2; 21. J. Jézéquel, 10 poent; 22. M. Floc'h, Mari Corre ha G. Coant, 9 poent; 23. A. Scouarnec, H. Corvez, M. Baller ha M. Le Foll, M. Faveur, 6 poent.



« Feiz ha Breiz » a ginnig d'an holl vugale-ze d'o mistri ha mestrezed-skol, e wella gourc'hemennou, hag ouspenn, gouleñn a ra diganto, ma kendalc'hint gand « Kenstrivadeg gou ar Brezoneg dre daolennou du viz Here a zeu.

Vakansou mat, d'an holl,  
D'eoc'h kalonek,  
Feiz ha Breiz.

BUGALE, EN NIVERENN-MAN, E  
KA'VIT KENSTRIVADEG VAKANSOU  
MIZ EOST.



## Divinadennou miz Eost



- I. — Me a en em gav pa ne sonjer ket  
A varv eur vech ganet  
Hag an hini a deu war va lerc'h  
Ne deu morse heb trouz.  
**Degaset gant August Leon, Plougerne.**
- II. — Petra a ya war o fenn g'ar foar?  
**Degaset gant Yann ar Goff, Lanhouarde.**
- III. — Ober e giz ma karomp er bed-ma,  
Tri dra a zo atao ouz hon heulia.



- IV. — Koko, ar peroked, a zo o paouez youg'hal.  
Evit gouzout ar pez en deus lavaret, lakaît al lizerennou a welit, en o flas.

**Koajou kizellet gant Ronan Pleiber-Krist.**

Arabad degas responchou ken na vezou moulet divinadennou an tri-miz.

Très importante fabrique  
cherche bons AGENTS et RE-  
PRESENTANTS sérieux pour  
vente bouchons. Extra souples,  
polis sur bouts. Livraisons ra-  
pides et très soignées. Prix  
avantageux. Bonne commission.  
Nous appuyons démarches par  
publicité. Bouchonnerie HIS-  
PANO FRANCAISE — 1, Rue  
de la Tonnellerie, à PERPI-  
GNAN (Pyrénées-Orientales).

## LENNERIEN

Prenit ho tiankachou en  
tiez o deus o embannou aman  
bag a harp dre-ze Feiz ha  
Breiz.

## Ti koz L'OLLIÉROU

### L'HOSTIS & JORDE SUCCESEURS

18, 27, rue Louis-Pasteur, Brest

Pa ho pezo eun dra bennak da  
brena, daichit sonj eo en hon ti  
e kavoc'h ato ar muia da jeaz hag  
an dessainiou nevez a e mouchoue-  
rou ha tavaneherou brodet.

Seiz, mezer, ha danvez a bep seurl.

*Dioc'h ar galite an ti-man a  
werz gwelloch'h-marc'h ad eget neus  
forz pehini all.*

Eun eskompt a ugent real dre gant  
a vez roet e marc'hadourez ha dek dre  
dant d'ar familhou niverus diwar  
giskouez o chartenn.

## Klenved ar c'henou hag an dent

### A. LAPIQUONNE L. JÉZÉQUEL SUCCESEUR DE

Tenner dent

Loret gant skol-vedesinerez Paris

A denn an dent hep poan hag a laka dent nevez, war aour  
ha war gaoutchouk, hervez ar skoueriou diveza.  
Gwarantisa a ra e labour.

## RESEO A RA :

Bep Lun, e LESNEVEN, Hôtel Le Roux, ha bep Sadorn  
e BRASPARTS hag er FAOU. — Ar c'habinet a gonsul-  
tationou a zo digor e Brest, 4, passage St-Martin, aboue 9 eur  
heter kresteiz ha da 2 eur hetteg 6 eur. Tél. 0-16

Brest, moulerez, ru ar Chastell, 4. Ar Merour : F. GEORGELIN.



### Bugale,

Distagit ar baperenn-man, ha stagit hi ouz parenn *Kenstrivadek vakansou, miz eost.*

Ne vez sellet nemet ouz an deveriou à vez ar baperenn-ze stag outo.

Hano .....

Oad .....

Parrez .....

### Leoriou keltiek-brezonek



Da 1<sup>e</sup> Levrion ha skeudennou war hor Breiz.

Da 2<sup>e</sup> Leoriou diaes da gaout, re goz ha re nevez.

Roll an holl leoriou-se a vez kaset, d'an hini a gar; n'eus nemet her goulenn ouz: M. Le Dault, libraire, Quimper.

### ORNEMENTS D'ÉGLISE

ARGENTURE :: DORURE :: NICKELAGE  
ORFÈVRERIE - TOUS BRONZES - LUMINAIRES

### Paul PERROT

Atelier et Bureau : 21, Rue de la République - BREST

de la QUALITÉ  
tout simplement



le Vin des Connaisseurs

Recherchez-vous  
le Café à primes?  
achetez  
le CAFÉ du JOUR  
il vous plaira!

Le sac de 250 g.  
5.85  
avec un Bon-Prime

### TAOLIT EVEZ

Arabad degas ho teveriou ken na  
vezo moulet Kenstrivadegou miz Eost  
ha gwengolo.



vient d'édition

## des Cartes Postales Bretonnes

Il existe 3 séries différentes:

Série A. — *Bugale Breiz ! War raok war roudou hon tadou* (carte spéciale à la jeunesse). Illustration de *Henri Caouissin*.

Série B. — *Sant Paol Aurelian*. Illustration de *Th. Busnel*.

Série C. — *An Aotrou Sant Erwan* (Skeudenn a weler war bez St Erwan). Illustration de *Louis Le Guennec*.

Et du papier à lettres artistiquement illustré d'un dessin en couleur.

Il existe 4 séries différentes:

Série A. — *O Breiz, ma Bro, me gar ma Bro*. (Spécial à la jeunesse). Illustration de *Henri Caouissin*.

Série B. — *Sant Kaourintin, Sant Gwenolé, ar Rque Gralon ha gwerc'hez Rumengol*. Illustration de *G. Toscer*, d'après le vitrail de Rumengol.

Série C. — *Sant Erwan barner*. Illustration de *Louis Le Guennec*, d'après le vitrail de l'église de Moncontour.

Série D. — *Nevenoe kenta Roue Breiz*. Illustration de *Henri Caouissin*.

*Les cartes postales et les papiers à lettres « Feiz ha Breiz » sont un moyen excellent pour développer notre mouvement.*

Passez de suite une commande et propagez nos éditions autour de vous.

*Allo! Combien de cartes? de pochettes?*

La carte, prise par unite .....	0 fr. 20
La douzaine .....	1 fr. 50
La douzaine assortie .....	1 fr. 50
La pochette de 20 feuilles de papier à lettres	2 fr. 00

Ecrire à: *Henri Caouissin, « Feiz ha Breiz », Scrignac (Finistère)*.